

УДК 811.161.1

А.В. САМОХИНА

(anna.samohina-1996@yandex.ru)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ЛЕКСИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ РАСТЕНИЙ В ДОНСКИХ ГОВОРАХ ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ*

Анализируется лексика тематической группы «Растения» в донских говорах Волгоградской области в структурно-семантическом, лингвогеографическом, историко-этимологическом аспектах.

Ключевые слова: донские говоры, растения, диалектизмы, диалектная лексика, лингвистическая география.

Природа окружает нас повсюду. Растения издавна наполняли жизнь человека красотой, приносили пользу (с помощью растений лечили разные недуги). Растительный мир донских степей богат и разнообразен. Люди постоянно взаимодействуют с природой, поэтому все ее разнообразие нашло отражение в донских говорах Волгоградской области.

Диалектологическая карта Волгоградской области делится на две зоны: западную и восточную. Нас интересует западная зона («это донские казачьи говоры, южные по своим языковым чертам» [4]). «Несмотря на то, что донские говоры достаточно хорошо изучены (см. работы В.Ф. Соловьева, А.В. Миртова, Л.М. Орлова, Т.А. Хмелевской, И.Г. Долгачева, С.П. Габа, Е.И. Дибровой, В.А. Магина, Р.И. Кудряшовой и др.), отдельные острова донских диалектов... еще требуют дополнительного обстоятельного исследования» [3].

Необходимо помнить, что «современные носители диалекта в разной степени овладевают элементами литературного языка – в зависимости от возраста, уровня образования, профессии, рода занятий. Вот почему в настоящее время наблюдается неоднородность, “слоистость” системы говоров, или иначе – языковая дифференциация, связанная с социальной (культурно-возрастной) дифференциацией коллектива носителей говора» [Там же]. Названия растений как в литературном языке, так и в диалектах схожи по особенностям функционирования с терминологической лексикой, в связи с чем разносторонний анализ этой лексики представляется особенно интересным и **актуальным**.

Цель исследования: проанализировать сущностные характеристики лексем тематической группы «Растения» с точки зрения соотношения диалектизмов с системой русского литературного языка, территории бытования и этимологии.

Мы рассмотрели более ста лексических единиц тематической группы «Растения», выделенных методом сплошной выборки из «Словаря донских говоров Волгоградской области» под редакцией Р.И. Кудряшовой [5]. **Материалом** исследования послужили 23 лексические единицы (*азо`вка, акули`нка, алимо`н, алиле`я, ало`й, аню`тки, арбу`зики, арепе`й, аржане`ц, ба`бка, бара`шки, ба`рыня*), функционирующие в донских говорах Волгоградской области.

Для лингвогеографического анализа лексем мы использовали материал «Большого толкового словаря донского казачества» [1] и «Словаря русских народных говоров» (СРНГ) [6]. Диалектизмы были сопоставлены с системой русского литературного языка («Словарь русского языка» под редакцией А.П. Евгеньевой (МАС)) [8]. «Этимологический словарь русского языка» под редакцией М. Фасмера [9], «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля [2] и «Словарь русского языка XI–XVII вв.» под редакцией С.Г. Бархударова [7] привлекались при проведении историко-этимологического анализа донских слов).

Практическая значимость работы состоит в том, что ее результаты можно использовать на факультативных занятиях по русскому языку в школе, а также на спецкурсах по диалектологии в вузе.

* Работа выполнена под руководством Кузнецовой Е.В., кандидата филологических наук, доцента кафедры русского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Рассмотрим некоторые наиболее интересные, яркие примеры лексем, которые демонстрируют семантическое переосмысление общерусских слов в диалектах.

Америка́нка [амирика́нка], -и, -и, ж. Садовый цветок цинния. *У американки красныи и желтыи ускии длинныи листки* (Пгч.). Прм. [5, с. 8].

Баклажа́н [баклажа́н], -а, -ы, м. Помидор. *Раньшы памидоры баклажанами называли* (Песч.). *Баклажаны салили ф кадушках, и солка хорошая была* (Ман.). *Баклажаны многа салили, страсть!* (Клм.). *Баклажаны сажали* (Ман.). Бкн., Илов., Кл.-П., Крас., Р-Изм., У-Мед., Черк., М.г. М. СРДГ, БТСДК. // Помидор вытянутой формы. *Баклажаны – эта длинненькии были памадоры* (Бкн.) [5, с. 11].

Балабо́шка [балабо́шка], -и, -и, ж. Наземный плод картофеля *Картошка уже аццила, балабошки паявились* (Кмж.). Слщ. [5, с. 13]; *ба́рыня* [ба́рыня], -и, мн. не употр., ж. 1. Кустарник или небольшое дерево боярышник. *Возли дароги расла барыня* (Мхл.). *Рядам с аврагам барыня расла* (У-Хоп.). 2. в знач. собир. Плоды боярышника. *Целую вядро барыни набрала* (Зем.). Бер. СРДГ, БТСДК. [5, с. 21]. Все указанные слова являются семантическими диалектизмами, т. е. отличаются от литературных эквивалентов значением. Диалектизм 'балабошка', помимо семантики, имеет также фонематическое отличие от лит. *балаболка* ('украшение в виде висячей кисточки и т. п.; подвеска, висюлька') [8].

Далее рассмотрим примеры структурных изменений разного рода. В донских говорах Волгоградской области встречается такое название растения, как *аверьянка*.

Аверья́нка [авирья́нка], -и, мн. нет, ж. *Искаж*. Растение валериана лекарственная. *Авирьянки папить нада, сердца балить* (Андр.). Бкн. СРДГ, БТСДК [5, с. 2]. В данном случае диалектизм является фонематическим. В МАС зафиксировано общерусское существительное *валерьянка* ('валерьяновые капли'). Общерусское и донское слова отличаются только структурой, значение же сохраняется.

Форма *аверьянка* не является уникальной, функционирует и в других русских говорах, подтверждение этого видим в СРНГ: *аверьянка*, и ж. Валериановые капли. Новорж. Пек., Чернышев, 1908 [6, с. 197].

В словаре В.И. Даля зафиксирована форма мужского рода: *аверьян* (м. растение валериана, мяун, кошачья трава, кошачий корень; земляной ладан сиб., глухой серпий, марьян вор., стоян южн., болдырьян) [2]. Как видно из примера, автор указывает на широкое распространение этой лексемы в русских диалектах.

Как нам кажется, фонетические изменения в паре *валерьянка/аверьянка* произошли из-за исторического родства слов *валериана* (растение) и имени *Валериан*, а также по причине функционирования в русской речи имен *Валерьян* и *Аверьян* как дублетных народных форм имени *Валериан*, т. е. антропоним повлиял на образование фитонима.

Интересны фонетические изменения лексемы *ажеви́ка/ожевика* 'ежевика' [5, с. 3]. Диалектизм является фонематическим, распространен в Новониколаевском, Алексеевском, Нехаевском, Суровикинском районах Волгоградской области. В донских говорах значение совпадает с лит. *ежевика* (-и, ж. кустарник или полукустарник сем. розоцветных, с ползучими, покрытыми шипами стеблями. собир. 2. Черно-сизые съедобные ягоды этого кустарника, по виду похожие на малину) [8].

СРНГ отмечает значительно более раннюю фиксацию формы *ожевика* с тем же значением на Дону: *ожевика*, и, ж. Ежевика. Дон., 1929 [7, Т. 23, с. 73].

В.И. Даль с словарной статье *ЕЖЕВИКА* упоминает южнорусское наименование *лесная ожина* [2, Т. 1, с. 532], которое фонетически близко к рассматриваемым нами донским наименованиям.

«Словарь русского языка XI–XVII вв.» приводит дублетные лексемы *ежевика* и *ежевига* и ничего не говорит о формах с начальными *о/а* [8, Т. 5, с. 36]. Последнее вполне объяснимо, поскольку этот словарь отражает прежде всего письменную речь, варианты же *ежевика* и *о[а]жевика* соотносятся как письменный (старославянский) и устный (древнерусский), возникшие в результате процесса лабиализации в славянских языках.

В ходе исследования нас также заинтересовала группа диалектизмов, в названии которых есть корень 'бел', отсылающий нас к белому цвету. Белый цвет частотен при номинации растений (мы зафиксировали 6 единиц: белоголовка, белоголовник, белокопытник, белоллист, беломяска, беломясьи).

Рассмотрим прилагательное *беломясьи* – 'сорт арбуза со светлой мякотью'. Скр., Урюп. СРДГ, БТСДК [5, с. 29]. Это собственно лексический диалектизм, т. к. значение корня отличается от закрепленного в литературном языке. Мякоть здесь названа мясом. У В.И. Даля есть такое объяснение этого явления – «мягкую и сочную нутренность плодов, напр. дыни, персика и пр. иногда зовут мясом» [2, Т. 2, с. 381]. В литературном языке нет прямого эквивалента этого диалектизма.

В донских говорах Волгоградской области зафиксирована также лексема *беломяска* [биламяска], -и, -и, ж. Сорт груши: дерево и его плод. Бкн., Кл.-П. [5, с. 28]. В основе этого наименования, как нам кажется, лежит тот же признак: мякоть груши белая.

Похожий принцип номинации у лексемы *белоллист* [билалист], -а, ы, м. Тополь серебристый. *Билалист* – *дерива такая* (Крас.). Н-ан. [Там же]. В данном примере дерево названо на основе серебристого (беловатого) цвета изнаночной стороны листы тополя. В других словарях слово не зафиксировано в приведенном значении, следовательно, можем утверждать, что лексема *белоллист* в качестве названия белого или серебристого тополя является уникальной и функционирует только в донских говорах.

Таким образом, лексическая номинация растений в донских говорах разнообразна. Донские фитонимы в большинстве своем не уникальны, функционируют и в других русских говорах, что является вполне закономерным, учитывая переселенческий характер донских диалектов. Отдельные уникальные слова возникли на наших территориях, видимо, уже в период обособленного развития донских говоров на наших территориях. В основе диалектных различий рассмотренных слов лежат и структурные (*ажевика*), и семантические (*барыня*) изменения, отличающие диалектизмы от слов литературного языка. В качестве основных принципов номинации чаще всего лежат внешние признаки растений (*беломяска*) их происхождение (*американка*), функции (*балабошка*). В дальнейшем мы планируем расширить тематику и географию исследуемого материала.

Литература

1. Большой толковый словарь донского казачества / под. ред. В.И. Дегтярева. М.: Рус. словари. Астрель. АСТ, 2003.
2. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. М.: Рус. яз., 2000.
3. Кудряшова Р.И. Специфика языковых процессов в диалектах изолированного типа: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 1998.
4. Кузнецова Е.В. Лекция 4. Говоры Волгоградской области. [Электронный ресурс]. URL: http://dialekt.vspu.ru/sites/dialekt.vspu.ru/files/lekcija_4.pdf (дата обращения: 12.01.19).
5. Словарь донских говоров Волгоградской области / авт.-сост. Р.И. Кудряшова, Е.В. Брысина, В.И. Супрун; под. ред. проф. Р.И. Кудряшовой. 2-е изд. Волгоград: Издатель, 2011.
6. Словарь русских народных говоров. М.: Наука, 1965–2004. Вып. 1.
7. Словарь русского языка XI–XVII вв. / под. ред. С.Г. Бархударова. М.: Наука, 1978. Вып. 5.
8. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд. М.: Рус. яз.: Полиграфресурсы, 1999.
9. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. 4-е изд. М.: Астрель: АСТ, 2007.

ANNA SAMOKHINA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

LEXICAL NOMINATION OF PLANTS IN DON DIALECTS OF THE VOLGOGRAD REGION

The article deals with the analysis of the vocabulary of the thematic group "Plants" in Don dialects of the Volgograd region in structural and semantic, linguistic and geographical, historical and etymological aspects.

Key words: Don dialects, plants, dialecticisms, dialect vocabulary, linguistic geography.